

Научная статья
УДК 81.37; 811.811
doi: 10.17223/15617793/477/4

Расширение словарного состава современного английского языка на примере фразовых глаголов с послелогом *down*

Татьяна Сергеевна Рыжкова¹, Ирина Викторовна Зайкова²

^{1,2} Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Россия
¹ ryzhkova08@mail.ru
² irazaykova@mail.ru

Аннотация. Рассматривается семантический потенциал фразовых глаголов с послелогом *down* в современном английском языке. Материалом исследования являются данные толковых и фразеологических словарей, текстовые фрагменты британского корпуса английского языка и корпуса современного американского английского языка. Выявлена не зафиксированная лексикографическими источниками архисема 'чувства'. Определены семантические возможности исследуемых глаголов в качестве детерминирующего фактора расширения словарного состава языка.

Ключевые слова: семантический потенциал, фразовые глаголы, послелог *down*, словарный состав языка, метафорическое переосмысление, архисема, сема

Для цитирования: Рыжкова Т.С., Зайкова И.В. Расширение словарного состава современного английского языка на примере фразовых глаголов с послелогом *down* // Вестник Томского государственного университета. 2022. № 477. С. 37–47 doi: 10.17223/15617793/477/4

Original article
doi: 10.17223/15617793/477/4

The expansion of modern English vocabulary on the example of phrasal verbs with the particle *down*

Tatyana S. Ryzhkova¹, Irina V. Zaykova²

^{1,2} Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation
¹ ryzhkova08@mail.ru
² irazaykova@mail.ru

Abstract. This article studies the semantic potential of phrasal verbs with the particle *down* as a means of expanding the modern English language. The research material is based on the data of explanatory and phraseological dictionaries of the English language. The British National Corpus (BNC) and Corpus of Contemporary American English (COCA) are used as a source of discursive analysis. The component analysis of the meanings of phrasal verbs with the particle *down* enables to reveal their broad semantic possibilities. The particle *down* when forming a unified semantic whole with the verb retains confidently the main seme 'downward' and modifies the meaning to denote the movement of objects of the surrounding world from top to bottom. It is the spatial component *down* in the aspect of vertical division of space that forms the archiseme for phrasal verbs on the basis of which subsequent metaphorization occurs, as well as the transfer from the feature 'downward' to other components of both physical and non-physical space. As a result, twelve basic semantic components, i.e. archisemes, and sixty differential semes are identified. It should be noted that thirty five meanings of the verbs are not taken into account due to the diffuseness of semantic features. The meanings of the verbs marked as 'old-fashioned' are not considered either. The contextual analysis is carried out on the basis of two thousand English-language text fragments from the late 20th – early 21st centuries by means of the continuous sampling method. The research shows that the indirect meanings of phrasal verbs with *down* exceed their direct spatial meanings in terms of their representation in the texts: 1297 and 703, respectively. The statistical data allow establishing the heterogeneity of the distribution of meanings. The archisemes 'downward movement', 'social relations' and 'completion' are quite frequent in the texts, which is primarily due to a wide range of semes forming them. The analysis of the discursive material also shows that the semantic properties of phrasal verbs with *down* can expand due to the static factor of space influencing the sensory perception of the world picture. The study makes it possible to reveal the archiseme 'feelings', which is not fixed in explanatory and phraseological dictionaries. The empirical research helps determine a progressive expansion of the vocabulary due to the particle *down*. Thus, phrasal verbs with *down* have a fairly wide range of metaphorically reinterpreted meanings, which allows us to conclude that these verbs possess a high potential of semantic possibilities and, as a consequence, can influence directly on the expanding of the vocabulary of modern English.

Keywords: semantic potential, phrasal verbs, particle *down*, vocabulary, metaphorical rethinking, archiseme, seme

For citation: Ryzhkova, T.S. & Zaykova, I.V. (2022) The expansion of modern English vocabulary on the example of phrasal verbs with the particle *down*. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal*. 477. pp. 37–47. (In Russian). doi: 10.17223/15617793/477/4

Стремительное развитие научно-технического прогресса и общественных отношений, усиливающийся процесс глобализации, внедрение современных цифровых технологий в различные сферы бытия человека являются основными объективными детерминантами, способствующими образованию новых лексических единиц для того, чтобы обозначать и описывать актуальные фрагменты действительности. Словарный состав английского языка постоянно пополняется фразовыми глаголами. Новые лексические значения фразовых глаголов, образованные в результате метафорического переосмысления, также успешно занимают свою нишу в языке. В современных лингвистических исследованиях подчеркивается тот факт, что послелоговые глаголы обладают огромным словообразовательным потенциалом [1–9].

Как показывает анализ научной литературы, изучение послелогов в составе фразовых глаголов находится в центре внимания ученых. Так, в своем исследовании Дж. Лакофф достаточно подробно изучает влияние послелога *over* в составе фразовых глаголов. Автор показывает взаимосвязь между пространственными значениями данных глаголов и значениями, обусловленными метафорическим расширением [10].

С. Линднер проводит детальный лексико-семантический анализ фразовых глаголов с послелогом *up* and *out*, показывая высокую степень мотивации значений метафорами [5]. Д.Э. Рахматуллина, Э.Р. Замалютдинова рассматривают английские послелоговые глаголы *on*, *off*, *away*, *back*, *forward* в составе фразовых глаголов, степень их влияния на семантику данных глаголов. Авторы подчеркивают способность послелогов придавать глаголу дополнительное категориальное значение временного следования [11].

Исследуя типологию словообразования английских глаголов с послелогом, В.Г. Шабаетов проводит когнитивно-концептуальный анализ специфики английских фразовых глаголов с послелогом *up* и *down* в сопоставительном аспекте с русскими приставочными глаголами совершенного вида [12]. Автор рассматривает английские послелоговые глаголы как словообразовательные компоненты, анализирует их пространственное значение, выявляет частотность использования. Исследование фразовых глаголов в сопоставительном аспекте продемонстрировано в работе Н.А. Сабуровой и О.О. Кутенкиных [13]. Авторы проводят семантический анализ фразовых глаголов с постпозитивными компонентами *up* и *down* с точки зрения горизонтально-вертикального членения пространства.

Семантическая структура *down* в составе фразовых глаголов также изучается А.С. Джанумовым [14]. В частности, автор выстраивает цепочечную организацию значений фразовых глаголов с постпозитивным компонентом *down*, выявляет закономерности реализации последнего. В сопоставительном русле Е.В. Трубникова рассматривает пространственную семантическую модель английских фразовых глаго-

лов на примере послелога *over* и русских приставочных глаголов с префиксом *пере-*, описывая сходства данных глаголов по структуре и семантике [15].

Отметим, что пространственная семантика фразовых глаголов с различными послелогом находится в фокусе внимания исследователей. В частности, В.В. Кашпур, Е.В. Трубникова, Ю.В. Филь изучают семантическую организацию английских фразовых глаголов и русских префиксальных глаголов в контексте сравнения пространственной семантики с ориентиром *низ* [16]. Авторы выделяют особенности семантических трансформаций значений, которые реализуют фразовые глаголы с послелогом *down*. С.Ю. Богданова изучает фразовые глаголы в контексте концептуализации и реконцептуализации пространственных отношений, анализируя способность послелога *down* оказывать влияние на траекторию метафорически переосмысленных пространственных отношений [17].

Несмотря на активное изучение послелога *down* в составе фразовых глаголов, его семантические возможности до сих пор не раскрыты в полном объеме.

Цель настоящего исследования – изучить семантический потенциал фразовых глаголов с послелогом *down* как средство расширения словарного состава современного английского языка.

Выбор послелога *down* в качестве объекта исследования обусловлен тем, что он имеет значительную репрезентативность в составе фразовых глаголов, обладает достаточной продуктивностью, а также наряду с другими послелогом задает своеобразную систему координат материального и нематериального мира, представляя собой особенности восприятия и осмысления *пространства* носителями языка и культуры.

Материалом исследования послужили данные толковых [18–22] и фразеологических словарей современного английского языка [23–26]. В качестве источника дискурсивного материала были использованы британский корпус английского языка (BNC) [27] и корпус современного американского английского языка (COCA) [28].

Методами исследования являются анализ словарных дефиниций, компонентный анализ значений фразовых глаголов с послелогом *down*, контекстуальный анализ, а также статистический метод количественных и процентных характеристик.

В первую очередь следует отметить, что среди исследователей пока не существует единого мнения относительно номинации второго компонента фразового глагола. Авторы оперируют различной терминологией, используя такие термины, как «послелог» (Н.А. Сабурова, О.О. Кутенкиных, Е.В. Трубникова), «наречие» (П. Робертс, Р.В. Пэнс), «предложное наречие» (А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова), «предлогообразное наречие» (В.Н. Ярцева), «постпозитив» (И.П. Иванова), «частица» (Р. Куирк, С. Гринбаум), «наречная частица» (Л.И. Зильберман, А.И. Грузинская), «адвербиальный послелог» (И.Е. Аничков) [11–12, 14–15].

В данной работе применительно ко второму компоненту фразового глагола считаем целесообразным использование термина «послелог», принимая во внимание его относительную зависимость от глагола и способность оказывать влияние на его семантические свойства [15].

Фразовый глагол в настоящем исследовании рассматривается как сочетание основного глагола и послелога, представляющее собой единое семантическое и синтаксическое целое. Послелог *down*, занимающий вторую позицию во фразовом глаголе, рассматривается как компонент, модифицирующий семантику основного глагола.

На первом этапе исследования анализ словарных дефиниций позволил отметить у послелога *down* следующие дифференциальные значения с ярко выраженными пространственными и переосмысленными характеристиками: *падение и разрушение* (falling and destroying); *уменьшение* (reducing); *подавление* (suppressing); *нанесение поражения* (defeating); *провал* (failing); *фиксирование* (fixing); *запись в письменной форме* (recording in writing); *прием пищи* (eating); *завершенность* (completion); *интенсивность* (intensity) [26. Р. 353–355].

Далее методом сплошной выборки на материале толковых и фразеологических словарей английского языка было выявлено, проанализировано и классифицировано 512 значений с послелогом *down*, что позволило очертить семантические возможности исследуемых фразовых глаголов. Не были включены в классификацию 35 значений ввиду диффузности их семантических признаков. Кроме того, не учитывались значения фразовых глаголов с пометой в словаре *old-fashioned*. В данной работе также не рассматривалась конструкция «обычный глагол + предлог», в которой предлог служит для связи глагола с последующим существительным и не оказывает влияние на значение глагола. В том числе не анализировались фразово-предложные глаголы «глагол + наречие + предлог» с целью исключения устойчивых семантических признаков, вносимых третьим компонентом.

Последующий компонентный анализ значений фразовых глаголов с послелогом *down* позволил разложить значения исследуемых глаголов на минимальные семантические составляющие, которые затем были объединены в группы значений с единой для каждой группы архисемой. В результате проведенного компонентного анализа были выявлены базовые смысловые компоненты – архисемы, которые представлены на рис. 1.



Рис. 1. Базовые смысловые компоненты фразовых глаголов с послелогом *down*

Рассмотрим последовательно языковую репрезентацию вышеуказанных базовых смысловых компонентов, обозначив дифференциальные семы внутри каждой архисемы, а также по мере необходимости более дробного членения дифференциальные признаки внутри семы.

Архисема «*движение вниз*» напрямую коррелирует с фундаментальной категорией человеческого

мышления *пространство* и является отражением категоризации *пространства* в процессе познания человеком окружающей действительности и формирования наивной картины мира. Пространственный опыт является важным аспектом в познавательной деятельности человека [29], поскольку само понятие *пространство* предполагает форму созерцания вещей, одно из условий чувственного опыта, позволя-

ющее воспринимать объекты внешнего мира с точки зрения их расположения в том или ином месте и определенного положения относительно друг друга [30]. Познавая пространство, человек находится в центре микро- и макрокосмоса, вокруг которого организуется пространство, воспринимаемое и дифференцируемое им [29, 31]. Динамические особенности пространства применительно к сознанию человека напрямую ассоциируются с движением, связанным с перемещением в пространстве [32].

Следует отметить, что пространственный послелог *down* позволяет категоризовать действие, обозначенное фразовым глаголом, как осмысленное с точки зрения определенных пространственных отношений. В зависимости от особенностей передвижения и степени переосмысления явлений действительности у архисемы **‘движение вниз’** дифференцируется несколько сем: *падение*, *утопление*, *приземление*, *спуск*, *выпадение осадков*, *движение за линию горизонта*, *движение на юг*.

Сема **‘падение’** представлена в содержательной структуре следующих глаголов с прямыми пространственными значениями: *knock down* – *сбить с ног*, *отправить в нокадаун*; *go down* – *падать (о самолете)*; *fall down* – *упасть*; *kick down* – *сбросить вниз ударом ноги*; *tumble down* – *упасть, рухнуть*.

Следующие семы **‘утопление’**, **‘приземление’** и **‘спуск’** отражают прямую траекторию движения объекта сверху вниз и актуализируются в семантической структуре глаголов, ср.:

утопление: *go down* – *тонуть (о корабле)*, *пойти ко дну*; *suck down* – *затягивать (о водовороте)*; **приземление:** *touch down* – *приземлиться, сесть (о самолете)*; *splash down* – *совершить посадку на воду*; **спуск:** *shin down* – *быстро спускаться (по дереву, трубе)*; *ride down* – *спуститься вниз*; *roll down* – *скатиться вниз*.

Сема **‘выпадение осадков’** представлена фразовыми глаголами, которые описывают пространственные отношения относительно явлений природы. В процессе вычленения данных фрагментов действительности и формирования соответствующих понятий о них человек распредмечивает природные явления, тем самым включая их в свою картину мира: *come down* – *падать (о снеге, дожде)*; *beat down* (*lash down*, *pour down*) – *лить (о дожде)*; *bucket down* – *лить как из ведра*.

Сема **‘движение за линию горизонта’** присутствует в семантической структуре таких глаголов, как *go down* (*sink down*) – *садиться, заходить (о солнце, луне)*.

Архисема **‘движение вниз’** актуализируется в содержательной структуре глаголов с общей семой **‘движение на юг’**, отражая графическую визуализацию перемещения на юг как *движение вниз*, ср.: *go down* (*come down*) – *двигаться на юг*; *get down* – *добраться до места, расположенного южнее*.

Отметим, что вертикальное членение пространства для человека первостепенно, так как оппозиция *верх–низ* напрямую ассоциируется с противопоставлением *небо–земля*. Данная оппозиция *верх–низ* трактуется как *север–юг*, что в историческом аспекте связано с первыми представлениями древних народов о Земле и

ее форме, и в дальнейшем с переосмыслением расположения частей света, ср.:



Дальнейший анализ фразовых глаголов с семантикой **‘движение вниз’** позволил выделить глаголы с семой **‘поглощение пищи’**. Действительно, благодаря анатомическим особенностям своего тела человек в отличие от большинства живых существ обладает вертикальным положением тела, что позволяет ему соотносить прием пищи с движением еды сверху вниз. У семы **‘поглощение пищи’** вычленяется несколько дифференциальных признаков, ср.:

быстрое поглощение пищи: *wolf down* (*bolt down*, *scarf down*, *hook down*, *gulp down*) – *есть с жадностью, уплетать, проглатывать одним махом*; *drink down* (*swill down*) – *выпить залпом*;

поглощение пищи с трудом: *get down* (*choke down*, *force down*, *swallow down*) – *глотать с трудом, проглотить*; *wash down* (*swill down*, *rinse down*) – *запивать*;

поглощение пищи с удовольствием: *chow down* (*go down*) – *есть, пить с удовольствием*; *slip down* – *легко идти (о напитке)*.

Сема **‘перемещение’** была выделена у глаголов, которые напрямую ассоциируются с перемещением тела человека в пространстве из вертикального в горизонтальное или иное положение тела, а также с изменением положения объекта воздействия в пространстве относительно системы отсчета с четкой траекторией движения вниз, ср.:

перемещение тела в положение ‘сидя’, ‘лежа’ или ‘пригнувшись’: *sit down* – *сесть*; *lie down* – *прилечь*; *flop down* – *плюхнуться (в кресло)*; *bend down* – *пригнуться, нагнуться*; *crouch down* – *сесть на корточки*; *bow down* – *поклониться*;

перемещение объекта воздействия вниз: *pull down* – *стягивать вниз, спускать*; *roll down* – *опустить окно (в машине)*; *go down* – *опускаться (о занавесе)*; *roll down* – *раскатать (рукава)*.

Появление архисемы **‘движение по горизонтали’** обусловлено спецификой вертикального членения пространства, которое способно преломляться в процессе познания и переосмысления окружающей действительности в горизонтальной плоскости. При этом координате *низ* соответствует координата *далеко*, т.е. объект воздействия перемещается относительно точки координат *дальше*, ср.: *lay down* (*put down*) – *отложить в сторону*; *set down* – *высадить (пассажиров)*; *get down* – *выйти из-за стола*; *run down* – *догонять*.

Дальнейший компонентный анализ значений исследуемых глаголов позволил выявить архисему **‘изменение количественной характеристики’**. Уменьшение количественных характеристик объекта часто ассоциируется с движением вниз, поэтому именно пространственное значение послелога *down* привносит в значение фразового глагола необходи-

мый семантический признак. У данной архисемы были выделены следующие семы, ср.:

уменьшение количества: *cut down* – уменьшать, ограничивать; *draw down* – сокращать расходы; *scale down* (*pare down*) – уменьшать, урезать;

уменьшение объема: *let down* – выпускать воздух, спускать (шину); *boil down* – сократить (статью);

уменьшение скорости: *slow down* – замедлять, сбавлять темп; *bog down* – замедлиться, затормозиться; *wind down* – замедлять ход, сбавлять обороты;

уменьшение громкости: *turn down* (*put down*) – уменьшить громкость звука; *keep down* (*pipe down*, *tone down*) – сбавить тон, говорить тише;

уменьшение размера: *trim down* – уменьшить (размер); *dwindle down* – уменьшиться.

Также были выявлены актуальные для сферы финансовых отношений фразовые глаголы с общей се-

мой **‘уменьшение цены’**, ср.: *bring down* (*put down*, *mark down*, *move down*, *drive down*, *pull down*, *price down*, *work down*) – снизить, уменьшить цены; *beat down* (*bid down*) – сбить цену.

Нижеследующие графические изображения наглядно демонстрируют устойчивую ассоциативную связь при понижении стоимости объектов недвижимости, котировок нефти и курса цифровой валюты с траекторией движения вниз (рис. 2).

Уменьшение количественных характеристик для обозначения понижения температуры, уровня, снижения оценки и веса, релевантных для данной архисемы, в том числе, ассоциируется с траекторией движения вниз: **понижение температуры:** *cool down* – охладить; **понижение уровня:** *level down* – понижать до уровня; **снижение оценки:** *mark down* – снизить оценку; **снижение веса:** *slim down* (*thin down*) – худеть.

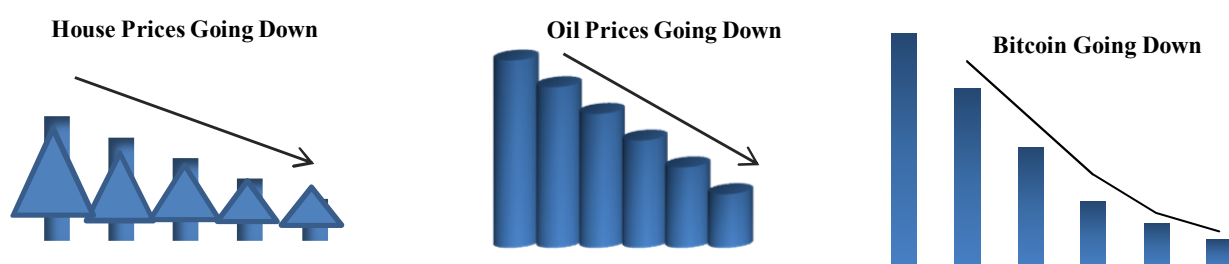


Рис. 2. Изменение количественных характеристик по шкале убывания

Наряду с архисемой **‘изменение количественной характеристики’** была выделена архисема **‘изменение качественной характеристики’**, которая не может быть выражена точными числовыми значениями, но доступна для восприятия и сравнения по принципу «было–стало». Таким образом, послелог *down* номинирует и помогает зафиксировать в языке эволюцию объекта, ср.:

изменение свойств объекта: *wear down* – изнашивать(ся); *water down* – разбавлять водой; *thin down* – разбавлять; *tamp down* (*beat down*, *pack down*, *ram down*) – утрамбовать;

изменение образа жизни: *settle down* – осесть, зажить семейной жизнью; *slow down* – жить более спокойно, снизить темп жизни;

изменение агрегатного состояния вещества: *boil down* – выпарить(ся); *melt down* – расплавить(ся); *render down* – растопить жир.

Последующий анализ фразовых глаголов, находящихся в фокусе настоящего исследования, позволил выделить архисему **‘нарушение целостности объекта’**, которая означает состояние или следствие процесса, приводящего не только к уменьшению пространственных параметров объекта, но и нарушению целостности конструкции, разделению объекта на определенное количество частей или к его разрушению. В данной группе значений глаголов были выделены следующие дифференциальные семы, ср.:

разделение объекта на части: *knock down* (*take down*) – разобрать на части; *break down* – распасться (о веществе); *grind down* – размолоть, измельчить; *saw down* – отпилить; *rip down* – разорвать;

разрушение объекта: *pull down* (*knock down*, *bring down*) – сносить, ломать, обрушивать; *burn down* – сжечь дотла; *break down* – разбить, сломать; *cut down* (*hack down*) – срубить; *smash down* – сносить, крушить; *trample down* – растоптать.

Архисема **‘завершение’**, выделенная у фразовых глаголов с послелогом *down*, напрямую коррелирует с одной из существенных характеристик пространства – прерывностью. Пространственные координаты *верх–низ* переосмысливаются в ментальном пространстве и трактуются как *начало–конец*. Послелог вносит в значение основного глагола тональность завершенности действия, которая дифференцируется как полная или временная остановка в пространственно-временном континууме: *hunt down* – поймать, выследить.

В данной группе глаголов был выделено несколько дифференциальных сем, ср.:

доведение действия до конца: *track down* – обнаружить, выследить; *chase down* – разыскать, поймать; *shut down* – завершить работу (на компьютере); *put down* – завершить телефонный разговор;

прекращение: *come down* (*go down*) – оставить университет; *close down* – прекратить работу, закрыть (о предприятии); *wind down* – сворачивать (деятельность);

временная остановка в работе техники: *go down* (*shut down*) – зависнуть (о компьютере); *run down* – разряжаться; *break down* – сломаться, выйти из строя;

полная остановка биологических и физиологических процессов жизнедеятельности организма: *gun down* (*shoot down*, *tow down*, *cut down*) – пристрелить; *strike down* – убить (о болезни); *tow down* – сбить насмерть (на машине); *put down* – усыпить (животное).

Далее на семантическом уровне у исследуемых глаголов была выделена антонимичная архисема '**завершение**' архисема '**начало**', что свидетельствует о возможности послелога *down* отражать более сложные когнитивные процессы человеческого мышления и более глубокое метафорическое переосмысление действительности. Отметим, что в описании любой картины мира лежат различные бинарные оппозиции, которые отражают столкновение совершенно противоположных понятий. Послелог *down* придает значению глаголов с семой '**начало**' оттенок энтузиазма и решительности, ср.: *settle down* – браться, приступить; *buckle down* (*hunker down*, *knuckle down*) – *взяться за работу серьезно*.

Исследование переосмысленных значений фразовых глаголов позволило вычленить архисему '**интенсивность**', которая с траекторией движения в пространстве абсолютно не связана. Данный семантиче-

ский признак проявляется в содержательной структуре глаголов, описывающих усиление или ослабление интенсивности воздействия извне, ср.:

усиление интенсивности: *howl down* (*shout down*, *scream down*) – *заглушить (криком), перекричать*; *beat down* – *палить о солнце*;

ослабление интенсивности: *calm down* (*die down*) – *стихать (о ветре, дожде)*; *damp down* – *уменьшать жар в печи*; *die down* – *догореть, гаснуть (об огне)*; *dim down* – *приглушить (свет)*; *simmer down* – *перестать кипеть*.

Анализ фразовых глаголов с послелогом *down* позволил также выделить дифференциальные семы, мотивированные пространственной семантикой за счёт случайных ассоциативных связей с общей архисемой '**общественные отношения**', которые графически представлены на рис. 3.

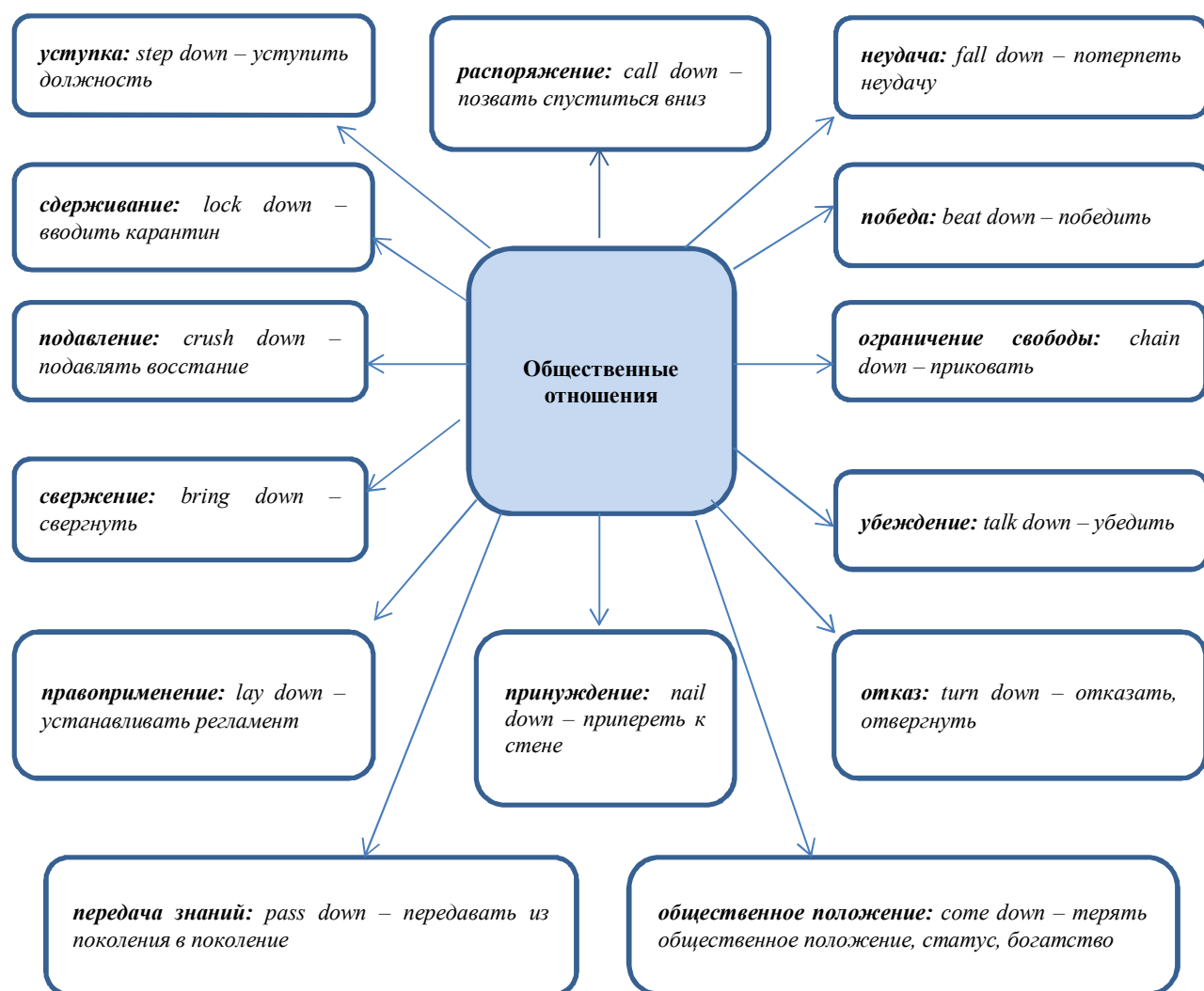


Рис. 3. Архисема *общественные отношения* и дифференцирующие её семы

Усложняющиеся общественные и политические отношения обуславливают появление актуальных фрагментов действительности, требующих их вычленения и номинации. Исследование позволило выделить единичные фразовые глаголы, которые появились в языке сравнительно недавно в ответ на изменения реалий общественной и политической жизни, что в свою очередь

свидетельствует о вовлеченности послелога *down* в процесс расширения словарного состава языка не только за счет пространственного восприятия новых фрагментов окружающей действительности, но и метафорического переосмысления пространственной характеристики *низ*. Таким образом, происходит восприятие физического пространства не на физическом, а на нефизическом,

ментальном уровне: *water down* – *ослабить, смягчить (санкции)*.

Следует отметить, что значения большей части вышеперечисленных фразовых глаголов с архисемой '**общественные отношения**' невозможно определить по их составляющим вследствие категоризации и концептуализации все более усложняющегося внешнего мира и его стремительных изменений, к которым человек вынужден быстро приспосабливаться и адаптироваться для комфортного существования в обществе. Фразовые глаголы данной группы отличаются высокой степенью идиоматичности, при которой семантическая самостоятельность основного глагола и послелога утрачивается полностью.

На наш взгляд, интересным представляется тот факт, что послелог *down* при образовании единого семантического целого с глаголом является катализатором при концептуализации как негативных, так и положительных эмоций, в результате чего происходит насыщение вертикальной пространственной категории эмоционально-ценностным смыслом, что позволяет выделить группу глаголов с общей архисемой '**эмоциональный фон**'. Под эмоциональным фоном в данном случае понимается общее глобальное отношение человека к окружающей ситуации и самому себе, ср.:

негативно окрашенные эмоциональные состояния: *let down* – *разочаровать, подвести*; *get down* – *расстраивать, приводить в уныние*; *slap down* – *осуждать, резко критиковать*; *wear down* – *утомлять*;

позитивно окрашенные эмоциональные состояния: *wind down (get down)* – *расслабиться*; *calm down (quit down, sober down, cool down, simmer down)* – *успокоиться, остыть, выпустить пар*.

Следует отметить, что послелог *down* способствует появлению новых смыслов в семантике фразового

глагола, при которых проявление отрицательных эмоций в качестве ответной реакции на негативные события внешнего мира ассоциируется со снижением эмоционального настроения. Аналогичным образом послелог *down* реализует значение состояния расслабления после напряженной работы или сложных ситуативных моментов, с которыми человек сталкивается в повседневной жизни. Пространственная координата *низ* переосмысливается и трактуется как *низкий уровень стресса*.

Компонентный анализ значений исследуемых фразовых глаголов позволил выявить архисему '**умственная деятельность**', которая является результатом тесной взаимосвязи не только с пространственным, но и временным фактором концептуализации действительности. В когнитивном плане в первичных пространственных отношениях усматривается основа для метафорических переносов, связанных с временными характеристиками действия. Послелог *down* отражает момент, когда в ментальном пространственно-временном континууме фиксируется и отражается результат умственной деятельности, ср.:

принятие решения: *come down* – *принять решение*; *hand down* – *выносить решение*; *nail down* – *принять окончательное решение*;

симплификация: *dumb down* – *упростить, сделать понятным для глупцов*; *render down* – *упростить*;

арифметические операции: *round down* – *округлять (в меньшую сторону)*; *count down* – *считать в обратном порядке*.

Помимо глаголов, обозначающих умственную деятельность, была выделена группа глаголов с общей архисемой '**повседневная деятельность**', которая подразумевает обычные действия, совершаемые человеком в процессе своей жизни. Выделенные дифференциальные семы наглядно представлены на рис. 4.



Рис. 4. Архисема *повседневная деятельность* и дифференцирующие её семы

Отметим, что дифференциальная сема **‘фиксировать речь и мысли на письме’** является результатом перенесения характеристик пространственной координаты вертикали *вниз* на координату *горизонтали*.

Приведенная языковая репрезентация фразовых глаголов с послелогом *down* позволяет отметить достаточно широкие семантические возможности дан-

ной группы глаголов, семантический объем которых включает 12 базовых архисем и 60 дифференциальных сем.

Представим графически базовые архисемы и их значения, зафиксированные толковыми и фразеологическими словарями в количественном соотношении (рис. 5).



Рис. 5. Базовые архисемы и их значения в количественном соотношении



Рис. 6. Динамика распределения прямых и косвенных значений фразовых глаголов с послелогом *down*

Таким образом, послелог *down* при образовании единого семантического целого с глаголом уверенно сохраняет свою основную сему *вниз* и модифицирует значение глагола для обозначения движения и перемещения объектов окружающего нас мира *сверху вниз*. Именно пространственный компонент *down* в аспекте вертикального членения пространства формирует базовую архисему для глаголов с послелогом *down*, на основе которой происходит последующая метафоризация и перенос признака *вниз* на другие составляющие как физического, так и нефизического пространства.

На втором этапе исследования семантического потенциала фразовых глаголов с послелогом *down* методом сплошной выборки были проанализированы 2 тыс. англоязычных текстовых фрагментов конца XX — начала XXI в. британского корпуса английского языка (BNC) и корпуса современного американского английского языка (COCA). Проведенный контекстуальный анализ показал количественный перевес косвенных значений фразовых глаголов с послелогом *down* над их прямыми пространственными значениями по степени их представленности в текстах: 1 297 и 703 соответственно, что наглядно демонстрирует рис. 6.

Анализ дискурсивного материала показал, что помимо значений, обусловленных динамическими свойствами пространства, семантические свойства фразовых глаголов с послелогом *down* могут расширяться за счет особенностей статического фактора пространства. В человеческом сознании пространство воспринимается либо в динамике, либо в статике. Если динамический фактор непосредственно связан с движением и различными изменениями в пространстве, то статический оказывает влияние на чувственное восприятие картины мира [32], ср.: *hear down* – *услышать*, *feel down* – *чувствовать себя подавленным*, *smell down* – *чувствовать запах*, например:

In fact, it sounds rather like the tone of a flat-out, old Fender Champ -- not the kind of thing they'd like to hear down at your local C & W; club! [28];

Now I really feel down. My silly wee sister says she's going to clean our shoes for Camphill. I'm not going to let her beat me and yet I want to give something really splendid [27];

Even after a shower, I smell down there. How can I get rid of it? [28].

Таким образом, представляется возможным выделить архисему '*чувства*', не зафиксированную в толковых и фразеологических словарях, что свидетельствует о пополнении семантического объема и поступательном расширении словарного состава языка за счет фразовых глаголов с послелогом *down*.

В приведенной ниже таблице продемонстрирована динамика распределения выявленных базовых смысловых компонентов фразовых глаголов с послелогом *down* в количественном соотношении.

Семантический объем фразовых глаголов с послелогом *down*

№	Базовые смысловые компоненты фразовых глаголов с послелогом <i>down</i>	Количество значений
1	Движение вниз	661/2 000
2	Общественные отношения	322/2 000
3	Завершение	249/2 000
4	Изменение количественной характеристики	233/2 000
5	Повседневная деятельность	152/2 000
6	Эмоциональный фон	92/2 000
7	Изменение качественной характеристики	71/2 000
8	Нарушение целостности объекта	67/2 000
9	Умственная деятельность	52/2 000
10	Движение по горизонтали	42/2 000
11	Интенсивность	34/2 000
12	Начало	21/2 000
13	Чувства	4/2 000

Полученные данные свидетельствуют о неоднородности распространения значений, составляющих ту или иную архисему. Значения, формирующие архисемы '*движение вниз*', '*общественные отношения*' и '*завершение*', достаточно частотны в текстах, что обусловлено, прежде всего, широким диапазоном образующих их сем. Проведенный анализ позволяет очертить границы расширения словарного состава за счет высокой степени распространенности метафорически переосмысленных значений.

Следует отметить, что появление новых значений глаголов с послелогом *down* детерминировано, в том числе, бинарной оппозицией *up-down*. Новые глаголы с послелогом *down* появляются в результате стремления человека познавать окружающий мир через аксиологическую призму бинарного мышления, ср.: *dress up* '*одеваться официально*' – *dress down* '*одеваться просто*'.

Настоящее исследование позволяет выявить четкую тенденцию к расширению словарного состава английского языка за счет фразовых глаголов с послелогом *down* на современном этапе его развития. В результате метафорического переосмысления происходит образование новых значений, что обусловлено не только стремлением английского языка к новизне форм выразительности, но и необходимостью номинировать новые, актуальные для современного общества фрагменты действительности. Как можно заключить на основе полученных эмпирических данных, помимо прямых пространственных значений фразовые глаголы с послелогом *down* имеют достаточно широкий спектр метафорически переосмысленных значений, что позволяет сделать вывод о высоком потенциале семантических возможностей данных глаголов и, как следствие, их непосредственном влиянии на процесс расширения словарного состава современного английского языка.

Список источников

1. Жлуктенко Ю.А. О так называемых «сложных глаголах» типа stand up в современном английском языке // Вопросы языкознания. 1954. № 5. С. 105–113.
2. Зильберман Л.И. Категория предельности и семантика наречных частиц в составе глагольных образований типа go out в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1955. 16 с.
3. Керлин А.А. Составные глаголы в современном английском языке. Л. : Учпедгиз, 1956. 129 с.
4. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago : The University of Chicago Press, 1980.
5. Lindner S.J. *A Lexico-Semantic Analysis of English Verb Particle Constructions with OUT and UP*. Ph. D. diss. San Diego : University of California, 1981. P. 122.
6. Rudzka-Ostyn B. *Word power: Phrasal Verbs and Compounds*. The Hague : Mouton de Gruyter, 2003.
7. Tyler A., Evans V. *The Semantics of English Prepositions. Spatial scenes, embodied meanings and cognition*. Cambridge : Cambridge University Press, 2003.
8. Kovacs E. Traditional vs. Cognitive Approach to English phrasal Verbs // Электронная библиотека Elektronikus pereodika. Hungary, 2007. URL: https://www.uni-miskolc.hu/~philos/2011_tom_XVI_1/141.pdf (дата обращения: 10.03.2021).
9. Cappelletti B., Yury Shtyrov Yu., Pulvermüller F. Heating up or cooling up the brain? MEG evidence that phrasal verbs are lexical units // *Brain & Language*. 2010. № 115. P. 189–201.
10. Lakoff G. *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago ; London : The University of Chicago Press, 1987. P. 418–439.
11. Рахматуллина Д.Э., Замалютдинова Э.Р. Референциальный статус постпозитивов английских фразовых глаголов в темпоральном контексте // Вестник Вятского государственного университета. 2016. № 3. С. 85–88.
12. Шаббаев В.Г. Английские послелogi как словообразовательные и грамматические компоненты-концепты // Наука и образование: современные тренды. 2015. № 3 (9). С. 47–70.
13. Сабурова Н.А., Кутенки О.О. Семантика фразовых глаголов с постпозитивами up и down в аспекте горизонтального и вертикального членения пространства // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 12 (66). С. 155–161.
14. Джанумов А.С. Семантическая структура постпозитивного компонента down в составе фразовых глаголов // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2008. № 2 (2). С. 29–34.
15. Трубникова Е.В. Пространственная семантика английских фразовых и русских приставочных глаголов: сопоставительный аспект // Вестник Томского государственного университета. 2015. № 394. С. 66–73.
16. Кашпур В.В., Трубникова Е.В., Филь Ю.В. Языковая интерпретация пространственного предела «низ» в русском и английском языках (на материале английских фразовых и русских приставочных глаголов) // Вестник Томского государственного университета. 2018. № 436. С. 13–20.
17. Богданова С.Ю. Отаджективниве фразовые глаголы в концептуализации и реконцептуализации пространственных отношений // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2006. Т. 4. № 1. С. 23–31.
18. Collins English Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 22.01.2021).
19. Longman Dictionary of American English. Harlow : Pearson Education, 2000. 933 p.
20. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 02.02.2021).
21. Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary. 4th ed. Oxford : Oxford University Press, 1998. 1081 p.
22. The Concise Oxford Dictionary of Current English / ed. by J.B. Sykes. 7th ed. Oxford : Oxford University Press, 1987. 1264 p.
23. Cambridge Phrasal Verbs Dictionary. 2nd ed. Cambridge University Press, 2007. 432 p.
24. Longman Phrasal Verbs Dictionary. Harlow : Pearson Education Limited, 2000. 624 p.
25. McGraw-Hill's Essential Phrasal Verb Dictionary / Richard A. Spears. New York : McGraw Hill, 2007. 288 p.
26. Oxford Phrasal Verbs Dictionary. Oxford : Oxford University Press, 2007. 398 p.
27. Британский национальный корпус. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 10.06.2021).
28. Корпус современного американского английского языка. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения: 20.06.2021).
29. Арбузова Н.А. Отражение пространства в языке // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 7 (140). С. 126–133.
30. Большая энциклопедия. URL: <https://bigenc.ru/philosophy/text/3168767> (дата обращения: 20.06.2021).
31. Гак В.Г. Языковые преобразования. М. : Языки русской культуры, 1998. 768 с.
32. Рубцова О.В. Языковая концептуализация категории пространства // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 5 (138). С. 115–120.

References

1. Zhluktenko, Yu.A. (1954) O tak nazyvaemykh "slozhnykh glagolakh" tipa stand up v sovremennom angliyskom yazyke [About the so-called "complex verbs" of the stand up type in modern English]. *Voprosy yazykoznaniiya*. 5. pp. 105–113.
2. Zil'berman, L.I. (1955) *Kategoriya predel'nosti i semantika narechnykh chastits v sostave glagol'nykh obrazovaniy tipa go out v sovremennom angliyskom yazyke* [The category of extremity and semantics of adverbial particles as part of verb formations of the go out type in modern English]. Abstract of Philology Cand. Diss. Moscow.
3. Kerlin, A.A. & Kuznets, M.D. (1956) *Sostavnye glagoly v sovremennom angliyskom yazyke* [Compound Verbs in Modern English]. Leningrad: Uchpedgiz.
4. Lakoff, G. & Johnson, M. (1980) *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
5. Lindner, S.J. (1981) *A Lexico-Semantic Analysis of English Verb Particle Constructions with OUT and UP*. Ph.D. Diss. San Diego.
6. Rudzka-Ostyn, B. (2003) *Word power: Phrasal Verbs and Compounds*. The Hague: Mouton de Gruyter.
7. Tyler, A. & Evans, V. (2003) *The Semantics of English Prepositions. Spatial scenes, embodied meanings and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Kovacs, E. (2007) Traditional vs. Cognitive Approach to English phrasal Verbs. *Elektronikus pereodika*. [Online] Available from: https://www.uni-miskolc.hu/~philos/2011_tom_XVI_1/141.pdf (Accessed: 10.03.2021).
9. Cappelletti, B., Shtyrov, Yu. & Pulvermüller, F. (2010) Heating up or cooling up the brain? MEG evidence that phrasal verbs are lexical units. *Brain & Language*. 115. pp. 189–201. DOI: 10.1016/j.bandl.2010.09.004
10. Lakoff, G. (1987) *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago; London: The University of Chicago Press. pp. 418–439.
11. Rakhmatullina, D.E. & Zamalyutdinova, E.R. (2016) The referential status of english adverbial postpositions with phrasal verbs in temporal context. *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo universiteta – Herald of Vyatka State University*. 3. pp. 85–88. (In Russian).
12. Shabaev, V.G. (2015) Angliyskie poslelogi kak slovoobrazovatel'nye i grammaticheskie komponenty-kontsepty [English postpositions as word-forming and grammatical components-concepts]. *Nauka i obrazovanie: sovremennye trendy*. 3 (9). pp. 47–70.

13. Saburova, N.A. & Kutenkikh, O.O. (2016) Semantics of phrasal verbs with post-positions up and down in the aspect of horizontal and vertical division of space. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory & Practice*. 12 (66). pp. 155–161. (In Russian).
14. Dzhannumov, A.S. (2008) Semantics of phrasal verbs with post-positions up and down in the aspect of horizontal and vertical division of space. *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovoe obrazovanie – MCU Journal Of Philology. Theory Of Linguistics. Linguistic Education*. 2 (2). pp. 29–34. (In Russian).
15. Trubnikova, E.V. (2015) Spatial semantics of English phrasal and Russian prefixal verbs: comparative aspect. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal*. 394. pp. 66–73. (In Russian).
16. Kashpur, V.V., Trubnikova, E.V. & Fil', Yu.V. (2018) The language interpretation of the spatial limit “bottom” in Russian and English (On the material of English phrasal and Russian prefixal verbs). *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal*. 436. pp. 13–20. (In Russian). DOI: 10.17223/15617793/436/2
17. Bogdanova, S.Yu. (2006) Otad'ektivnye frazovye glagoly v kontseptualizatsii i rekontseptualizatsii prostranstvennykh otnosheniy [Deadjectival phrasal verbs in conceptualization and reconceptualization of spatial relations]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – NSU Vestnik. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 1 (4). pp. 23–31.
18. Collins English Dictionary. (n.d.) [Online] Available from: <https://www.collinsdictionary.com> (Accessed: 22.01.2021).
19. Pearson ELT. (2000) *Longman Dictionary of American English*. Harlow: Pearson Education.
20. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. (n.d.) [Online] Available from: <https://www.macmillandictionary.com/> (Accessed: 02.02.2021).
21. Oxford University Press. (1998) *Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary*. 4th ed. Oxford: Oxford University Press.
22. Sykes, J.B. (ed.) (1987) *The Concise Oxford Dictionary of Current English*. 7th ed. Oxford: Oxford University Press.
23. Cambridge University Press. (2007) *Cambridge Phrasal Verbs Dictionary*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
24. Pearson ELT. (2000) *Longman Phrasal Verbs Dictionary*. Harlow: Pearson Education Limited.
25. Spears, R.A. (ed.) (2007) *McGraw-Hill's Essential Phrasal Verb Dictionary*. New York: McGraw Hill.
26. Oxford University Press. (2007) *Oxford Phrasal Verbs Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
27. The British National Corpus (BNC) (n.d.). [Online] Available from: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (Accessed: 10.06.2021).
28. The Corpus of Contemporary American English (COCA). [Online] Available from: <https://www.english-corpora.org/coca/> (Accessed: 20.06.2021).
29. Arbuzova, N.A. (2019) Reflection of space in language. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*. 7 (140). pp. 126–133. (In Russian).
30. Smirnitkaya, E.V., Lysenko, V.G. & Mesyats, S.V. (2005–2019) Prostranstvo [Space]. In: *Bol'shaya russiyskaya entsiklopediya* [The Big Russian Encyclopedia]. [Online] Available from: <https://bigenc.ru/philosophy/text/3168767> (Accessed: 20.06.2021).
31. Gak, V.G. (1998) *Yazykovye preobrazovaniya* [Linguistic Transformations]. Moscow: Yazyki russkoy kul'tury.
32. Rubtsova, O.V. (2019) Language conceptualization of the category “space”. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*. 5 (138). pp. 115–120. (In Russian).

Информация об авторах:

Рыжкова Т.С. – канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков № 1 Иркутского национального исследовательского технического университета (Иркутск, Россия). E-mail: ryzhkova08@mail.ru

Зайкова И.В. – канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков № 1 Иркутского национального исследовательского технического университета (Иркутск, Россия). E-mail: irazaykova@mail.ru

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

T.S. Ryzhkova, Cand. Sci. (Philology), associate professor, Irkutsk National Research Technical University (Irkutsk, Russian Federation). E-mail: ryzhkova08@mail.ru

I.V. Zaykova, Cand. Sci. (Pedagogics), associate professor, Irkutsk National Research Technical University (Irkutsk, Russian Federation). E-mail: irazaykova@mail.ru

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 15.11.2021;
одобрена после рецензирования 24.01.2022; принята к публикации 29.04.2022.

The article was submitted 15.11.2021;
approved after reviewing 24.01.2022; accepted for publication 29.04.2022.